

FC, cont. 1, 9
;.....
Dichiarazione di Mary Brant al convegno organizzato dal Collettivo di Donne Prostitute alla Salle de la Mutualité, il 16 giugno '76 a Parigi.

Il mio nome è Mary Brant; vivo a New York e lavoro con un gruppo di donne Nere che lottano per il salario al lavoro domestico. Facciamo parte di una rete internazionale di organizzazioni in Gran Bretagna, Germania, Stati Uniti, Canada, Messico, Italia, Nuova Zelanda e Australia, che ~~stanno conducendo~~ stanno conducendo una campagna internazionale per il salario al lavoro domestico. Io sono qui questa sera per dare il mio sostegno a voi nella lotta delle donne prostitute in Francia, perché questa lotta è anche la lotta delle donne Nere negli Stati Uniti.

Il razzismo ha determinato che tutte le donne Nere ^{ia} ~~sino~~ sono considerate prostitute perché non abbiamo denaro e perché abbiamo sempre lottato contro la miseria che lo stato ci impone. Durante la nostra schiavitù in America ci proibivano di sposare sarci ed eravamo obbligate a produrre bambini per il lavoro delle piantagioni e a prostituirci coi padroni di queste piantagioni. Ma allo stesso tempo noi abbiamo sempre rovesciato questo lavoro di prostituzione in potere per noi di lottare contro il sistema che ci sfrutta, per vincere i mezzi per vivere di contro a un sistema che ~~cerca di distruggerci~~ ^{cerca di distruggerci}. Probabilmente conoscete la canzone "Lady Marmalade" di un gruppo di donne Nere "Labelle", che ~~esalta~~ ^{esalta} ~~le lotte delle donne prostitute~~ le lotte delle donne prostitute.

Proprio adesso negli Stati Uniti la repressione contro le donne prostitute si sta intensificando. Anche se una donna Nera non è una prostituta, quando cammina per la strada la polizia spesso la arresta per prostituzione. Una settimana fa lo stato di New York ha passato una legge...

~~che tende a impedire alle donne~~ ^{che tende a impedire alle donne} di camminare liberamente per la strada. La polizia ha fatto irruzione e chiuso molti istituti per massaggi dove le donne prostitute lavorano, e le

~~scorso~~ ^{scorso} sui giornali e attraverso la radio hanno venerdì ~~hanno~~ ^{hanno} arrestato 60 donne prostitute in a New York in Times Square.

fatto una grossa propaganda di attacco contro le donne prostitute. E adesso la polizia sta usando donne poliziotte per arrestare donne prostitute più facilmente. ^{Così} ~~Perché~~ lo stato cerca di ~~div~~ dividere un gruppo di donne ^{mettendolo} contro un altro.

Per questo sono molto contenta di portarvi questa notizia dagli Stati Uniti. E' il tipo di notizia che i giornali non riportano mai. Oggi c'è ~~una~~ una grossa dimostrazione di prostitute ~~in~~^a Whashington contro la repressione ~~di~~^{delle} prostitute negli Stati Uniti e in sostegno della lotta delle donne prostitute in Francia che si esprime oggi qui alla Mutualité! La nostra lotta è la stessa lotta. Vi saluto e sono sicura che la nostra lotta internazionale vincerà.

!.....
Dichiarazione di Mary Brant al convegno organizzato dal Collettivo di Bonne Prostitute alla Salle de la Mutualité, il 16 giugno '76 a Parigi.

Il mio nome è Mary Brant; vivo a New York e lavoro con un gruppo di donne Nere che lottano per il salario al lavoro domestico. Facciamo parte di una rete internazionale di organizzazioni in Gran Bretagna, Germania, Stati Uniti, Canada, Messico, Italia, Nuova Zelanda e Australia, che ~~stanno conducendo~~ stanno conducendo una campagna internazionale per il salario al lavoro domestico. Io sono qui questa sera per dare il mio sostegno a voi nella lotta delle donne prostitute in Francia, perché questa lotta è anche la lotta delle donne Nere negli Stati Uniti.

Il razzismo ha determinato che tutte le donne Nere ^{ia} ~~sino~~ considerate prostitute perché non abbiamo denaro e perché abbiamo sempre lottato contro la miseria che lo stato ci impone. Durante la nostra schiavitù in America ci proibivano di sposare sarci ed eravamo obbligate a produrre bambini per il lavoro delle piantagioni e a prostituirci coi padroni di queste piantagioni. Ma allo stesso tempo noi abbiamo sempre rovesciato questo lavoro di prostituzione in potere per noi di lottare contro il sistema che ci sfrutta, per vincere i mezzi per vivere di contro a un sistema che ~~cerca di distruggerci~~ ^{cerca di distruggerci}. Probabilmente conoscete la canzone "Lady Marmalade" di un gruppo di donne Nere "Labelle", che ~~esalta~~ ^{esalta} le lotte delle donne prostitute.

Proprio adesso negli Stati Uniti la repressione contro le donne prostitute si sta intensificando. Anche se una donna Nera non è una prostituta, quando cammina per la strada la polizia spesso la arresta per prostituzione. Una settimana fa lo stato di New York ha passato una legge...

~~che tende a impedire alle donne~~ di camminare liberamente per la strada. La polizia ha fatto irruzione e chiuso molti istituti per massaggi dove le donne prostitute lavorano, e ~~la scorsa~~ ^{scorso} sui giornali e attraverso la radio hanno venerdì ~~hanno~~ arrestato 60 donne prostitute ~~in~~ a New York in Times Square.

.....

XX

fatto una grossa propaganda di attacco contro le donne prostitute. E adesso la polizia sta usando donne poliziotte per arrestare donne prostitute più facilmente. ^{Così} ~~XXXXXX~~ lo stato cerca di ~~div~~ dividere un gruppo di ^{mettendolo} donne contro un altro.

Ma la lotta delle donne prostitute in Francia è stato un ~~g~~ grosso potere per tutte le donne prostitute negli Stati Uniti e per tutte le donne Nere, perché la lotta per essere pagate per il lavoro che facciamo è la lotta non solo delle donne prostitute ma di tutte le donne per rappropriarci, per prenderci indietro la nostra vita. La lotta delle donne Nere per il salario al lavoro domestico è ^{esattamente} ~~XXXXXXXXXX~~ la lotta per essere pagate per tutto il lavoro che facciamo in quanto donne, compreso il lavoro sessuale; è la lotta perciò che riconosce che tutte le donne sono prostitute.

Per questo sono molto contenta di portarvi questa ^a notizia dagli Stati Uniti. E' il tipo di notizia che i giornali non riportano mai. Oggi c'è ~~XXXXX~~ una grossa dimostrazione di prostitute ^t ^a in Whashington contro la repressione ^{dello} ~~AI~~ prostitute negli Stati Uniti e in sostegno della lotta delle donne prostitute in Francia che si esprime oggi qui alla Mutualité! La nostra lotta è la stessa lotta. Vi saluto e sono sicura che la nostra lotta internazionale vincerà.